

www.kokolampoe.fr



Scène conventionnée de Saint-Laurent du Maroni pour un théâtre équatable

DIRECTION : EWLYNE GUILLAUME ET SERGE ABATUCCI

Les Tréteaux du Maroni

Du 20 au 23 avril 2017

Portraits de territoire



© Roman Létour - AMAZONE

FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS DE LA SCÈNE

Camp de la Transportation à Saint-Laurent du Maroni

La 11^{ème} édition des Tréteaux du Maroni, une édition de la résistance, se propose de raconter un peu de cette terre autour de nous répandue, de la dire avec,

...Un silence qui peut dire.

Un rire qui étouffe une douleur.

Un brin d'humour.

Un combat pour l'exister.

Une vitalité en alerte.

Un langage des corps.

De vieilles rancunes.

L'obligation d'aller devant dans un chemin barré.

Un paquet de diversités.

Un étourdissement lucide.

Une attente. Une espérance du monde.

Un chaos bien orchestré.

*Un défi ? **

Comme chaque année nous vous accueillerons chers petits et plus grands, autour de beaux instants de théâtre, de musique, d'instantanés surprenants... La programmation offrira de l'espace aux imaginaires de notre territoire. Nous avons, suivant les tracées de nos rencontres anciennes et à venir, invité des artistes dont nous avons côtoyé le travail, et dont les recherches nous ont nourris et émerveillés. Nous avons eu envie aussi de mettre en avant la relève dans toute sa force et son enthousiasme

Avec **Corps Accords** la danseuse Josiane Antourel, les guitaristes : Wladimir Beltran, Serge Tamas, exploreront des errances maîtrisées au gré de nos archipels

La nuit des rois de William Shakespeare mis en scène par Delphine Cottu, nous donnera à goûter avec ce « classique » la poésie de la diversité si nécessaire, par ces temps qui courent un vidé de carnaval inquiétant

Saisanda par la Cie Lobi Fii, nous plongera dans « la cruauté joyeuse » d'un conte saramaka

La magie il en faut un peu beaucoup passionnément...**Une séance peu ordinaire** par la Cie Circo Aero, nous invitera à voyager dans le monde de l'invisible.

Portraits de territoire, projet qui a donné son thème au festival, en partenariat avec les Tréteaux de France, aura pour ambition de tisser une relation plus intime, plus complice entre le public et l'acte théâtral

Les potins du fleuve (version courte) par la Cie les voleurs de soleil : ils joueront aussi des contes ! Oui, mais cette fois, pour les tous petits, nos chères petites têt grênin têt grênin têt grênin et les autres !

Catharsis, de Gustave Akakpo mis en scène par Ewlyne Guillaume. Nous devons tellement de choses à Gustave Akakpo, en particulier d'avoir donné un socle, une dramaturgie à une génération de comédiens guyanais gourmands de jouer

Avec **Latitude Cirque**, nous suivrons les évolutions de ces jeunes circassiens, qui sous la houlette de Yann Laforge nous forcent, depuis quelques années à regarder le ciel...étoilé et au delà....

Et si un homme raconte un peu de sa terre (s'il essaie, et peut-être va-t-il tomber contre un haut mur flamboyant où toute parole se consume ?)

Ô faites que mon peuple vive !...*

Ewlyne Guillaume et Serge Abatucci

*Edouard Glissant

Portraits de territoires

Jeudi Avril 20

19H OUVERTURE DU FESTIVAL

Case Théâtre n°4

18H CORPS ACCORDS **REPORTÉ**

Espace Imaginaires Pluriels

19H UNE SÉANCE PEU ORDINAIRE **REPORTÉ**

Case Théâtre n°8

20H CATHARSIS

Case Théâtre n°8

Samedi Avril 22

11H LES POTINS DU FLEUVE

Case Théâtre n°8

17H L'ATELIER DES ÉTOILES

Entre deux cases

18H CORPS ACCORDS **REPORTÉ**

Espace Imaginaires Pluriels

19H UNE SÉANCE PEU ORDINAIRE **REPORTÉ**

Case Théâtre n°8

18H30 PORTRAITS CITOYENS DE L'OUEST

Terrasse du CIAP

20H LA NUIT DES ROIS

Le ciel étoilé

Vendredi Avril 21

11H SAISANDA

Case Théâtre n°8

17H CORPS ACCORDS **REPORTÉ**

Espace Imaginaires Pluriels

18H PORTRAITS CITOYENS DE L'OUEST

Terrasse du CIAP

20H LA NUIT DES ROIS

Le ciel étoilé

21H PORTRAITS DE TERRITOIRE

Espace Imaginaires Pluriels **REPORTÉ**

Dimanche 23 Avril

11H LA NUIT DES ROIS

Le ciel étoilé

16H SAISANDA

Case Théâtre n°8

16H30 L'ATELIER DES ÉTOILES

Case Théâtre n°8

17H ESPACES SCÈNE OUVERTES **REPORTÉ**

Espace Imaginaires Pluriels

19H UNE SÉANCE PEU ORDINAIRE **REPORTÉ**

Case Théâtre n°8

20H LA NUIT DES ROIS

Le ciel étoilé

21H CORPS ACCORDS **REPORTÉ**

Espace Imaginaires Pluriels

22H JAM SESSION

Espace Imaginaires Pluriels

La nuit des rois

De William Shakespeare

Traduction Ariane Mnouchkine

MISE EN SCÈNE : DELPHINE COTTU

Centre Dramatique Kokolampoe, Compagnie KS and CO (Guyane)

Spectacle tremplin professionnel de la deuxième promotion du Théâtre Ecole Kokolampoe

Spectacle coproduit par Tropiques Atrium – scène nationale



© Evelyne Guillaume

THÉÂTRE

Plateau partagé Guyane/Martinique/ENSATT Lyon

La Nuit des rois est une pièce qui m'accompagne depuis longtemps.

Je l'ai choisie pour plusieurs raisons. Le rire qu'elle contient est puissant et habité par la mélancolie. C'est une pièce qui renferme un trouble, un mystère et interroge le cheminement du désir.

Olivia est enfermée dans son deuil mais appelle la parole transgressive du fou pour la réveiller, parce que les mots de Feste sont capables de surprise et mettent en mouvement l'intelligence et la joie, la pulsion de vie.

La Nuit de l'Épiphanie, les sexes et l'ordre social s'inversent et les personnages sont poussés à sortir hors des frontières de leur petit monde ...

Delphine Cottu, metteuse en scène

Thierry Pariente et le Théâtre du Soleil, partenaires de longue date, ont proposé à Delphine Cottu, comédienne au Théâtre du Soleil durant 12 ans et qui a ensuite recréé avec George Bigot sur la demande d'Ariane Mnouchkine *L'Histoire terrible mais inachevée de Norodom Sihanouk roi du Cambodge* avec des acteurs cambodgiens à Battambang, de mettre en scène le spectacle de sortie d'études où les jeunes comédiens du TEK partageront la scène avec deux comédiens Martiniquais et deux jeunes professionnels sortis de l'ENSATT Lyon. Elle a choisi *La Nuit des rois*.

LE CIEL ÉTOILÉ
Camp de la Transportation

Vendredi 21 avril 2017, 20h
Samedi 22 avril 2017, 20h

Dimanche 23 avril 2017, 11h
et 20h

Centre dramatique Les Tréteaux de France (Guyane)

Coproduction Centre dramatique Kokolampoe

Construits en étroite collaboration avec les acteurs artistiques et culturels des territoires, Les Portraits consistent à transformer la parole d'un individu en une expérience sensible et artistique. Des habitants témoignent devant une caméra d'une période de leur vie ou de leur rapport au territoire où ils vivent.

Une fois les récits recueillis, un travail de sélection d'extraits et de montage s'élabore. Les passages sont ensuite retranscrits, sans modification et sans réécriture.

L'écrit final est remis à quatre metteurs en scène qui solliciteront des comédien(ne)s pour une mise en jeu théâtrale. Libre à ces derniers de mettre en scène tout ce que leur imagination leur inspire à partir de la transcription mot à mot du récit.

La représentation publique se compose de la version théâtrale puis de la version filmée pour chacun des portraits. Le « personnage », puis la « personne ». Surprises, suspens, humour, tous les registres du théâtre sont réunis. Le travail théâtral s'accompagnera d'un travail photographique réalisé par Ronan Lietar avec les habitants « portraïtés ».



Les metteurs en scène et artistes dramatiques, danseurs et circassiens guyanais participant au projet sont :

- Ewlyne Guillaume, metteure en scène (Cie KS and CO), avec l'artiste interprète Christian Tafari
- Valérie Goma, metteure en scène (Cie La Ruche) et le comédien Roland Zéliam
- Grégory Alexander, metteur en scène (Cie Les cueilleurs de brume) et la danseuse Anne Meyer
- Yann Laforge, circassien (Cie Latitude Cirque) et l'un de ses élèves

Une séance peu ordinaire

NOUVELLE MAGIE

REPORTÉ

De et par **Jani Nuutinen**

Compagnie **Circo Aéreo** (Finlande)

Entre attraction foraine et entresort, le finlandais Jani Nuutinen poursuit son travail autour du cirque d'objets avec ce spectacle subtil et léger, tellement léger qu'il tient dans une valise...

Fioles, grimoire, bougies constituent certains des objets qui sont utilisés et manipulés par l'artiste. Dans ces mains peu ordinaire les objets prennent vie tous seuls...



© Philippe Laurençon

CASE THÉÂTRE N°8
Camp de la Transportation

Jeudi 20 avril 2017, 19h

Samedi 22 avril 2017, 19h

Dimanche 23 avril 2017, 19h

AIRFRANCE 
FRANCE IS IN THE AIR



70 ANS ÇA SE FÊTE !
AIR FRANCE AUX CÔTÉS DES GUYANAIS DEPUIS 70 ANS



AIRFRANCE.GF
France & le Guyane - La France est avec toi.

Corps accords

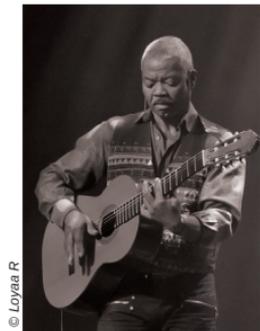
REPORTÉ

PERFORMANCE DANSE
ET MUSIQUE

Josiane Antourel (Martinique), Wladimir Beltran (Chili),
Serge Tamas (Guadeloupe)

Le projet est de faire se rencontrer, dans un espace d'improvisation, deux instruments à cordes, deux guitares - Serge Tamas et Wladimir Beltran et une danseuse contemporaine - Josiane Antourel.

Ces trois artistes partagent une sensibilité commune aux peuples qui ont connu des fractures.



© Loyaa R

Serge Tamas, conteur, compositeur guitariste et percussionniste guadeloupéen *«allie la vivacité des rythmes Caraïbe avec la finesse harmonique de la musique contemporaine»*.



© Philippe Bourgaife

Josiane Antourel, chorégraphe et danseuse martiniquaise, grande dame de la danse, dit *«je préfère un danseur lumineux à un danseur brillant»*. La danse de Josiane est minérale, végétale, animale... Elle nous met en relation avec l'invisible...



Wladimir Beltran, acteur/musicien chilien, est influencé par les musiques traditionnelles : le tango et les musiques argentines et uruguayennes.

ESPACE IMAGINAIRES PLURIELS
Camp de la Transportation

Judi 20 avril 2017, 18h
Vendredi 21 avril 2017, 17h

Samedi 22 avril 2017, 18h
Dimanche 23 avril 2017, 22h

Catharsis De Gustave Akakpo

THÉÂTRE

MISE EN SCÈNE : EWLYNE GUILLAUME

Centre Dramatique Kokolampoe, Compagnie KS and CO (Guyane)



© Ronan L'Étair

Une pièce qui mêle le tragique, l'épique et l'obscène

*« Pourquoi ce cimetière ?
Vous avez quelqu'un à enterrer ?
Vous-même peut-être ?
Vous avez la prétention de vivre
avec votre passé ? »*

Une femme, quelque part en Afrique, crie ses douleurs. Elle est dans un cimetière, appréhendé ici comme lieu de transition entre deux vies – l'ancienne et la nouvelle - et rencontre successivement ses trois fils.

Ils accusent leur mère ouvertement de les avoir abandonnés, de s'être prostituée. Ils n'en peuvent plus de cette douleur, de cette haine et de l'incompréhension.

Une allégorie de la « mère » patrie et de ses enfants qui souffrent au présent et tremblent devant un avenir incertain.

CASE THÉÂTRE N°8
Camp de la Transportation

Judi 20 avril 2017, à 20h

Saisanda

Compagnie Lobi Fii (Guyane) | Coproduction Centre dramatique Kokolampoe



© K&C Co

CONTE MUSICAL

Saisanda est l'histoire d'un jeune orphelin qui pour survivre, se met à pêcher. Un jour, il croise la route d'une vieille dame avec qui il entre en conflit. Il est contraint de changer d'activité.

Il décide alors de jouer aux dominos pour survivre. Il gagne face à un vieillard mal intentionné qui va l'inviter chez lui afin de récupérer son gain. Mais le vieillard n'est en réalité pas humain ... Pris au piège, Saisanda n'a alors comme solution de survie que de le bernier en utilisant des ruses ...

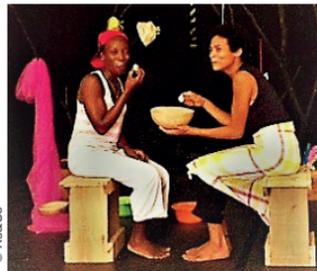
CASE THÉÂTRE N°8
Camp de la Transportation

Vendredi 21 avril 2017, 11h

Dimanche 23 avril 2017, 16h

Les potins du fleuve

Compagnie Les voleurs de soleil (Guyane) | Coproduction Centre dramatique Kokolampoe



© K&C Co

CONTE JEUNE PUBLIC

Dans notre forêt, au fond de notre jardin, ou de notre abattis vivent de drôles de petites bêtes. Écouter ce qu'elles se racontent, Vivre leurs aventures, qui sont, -tiens, c'est drôle-, un peu semblables aux nôtres. Partager avec elles leurs émotions ...

Découvrir le monde qui nous entoure et ses richesses à travers les tribulations d'une fourmi entre Apatou et Saint Laurent du Maroni ! Pêcher nous aussi le petit poisson d'or, qu'il faudrait alors aussitôt le remettre au fleuve afin qu'il exauce tous nos vœux, mais attention à ne pas faire les voraces, les agoulou grand fall.

CASE THÉÂTRE N°8
Camp de la Transportation

Samedi 22 avril 2017, 11h

L'atelier des étoiles

CIRQUE



© Régis Nolent

Compagnie Latitude Cirque (Guyane)

La compagnie, Latitude Cirque, développe depuis 2014 le projet « *L'atelier des étoiles* » visant à faire découvrir et former des jeunes guyanais aux arts du cirque en proposant des stages, ateliers et créations de spectacles.

C'est donc le travail des jeunes en cours de formation que nous vous proposons cette année à l'occasion du festival des Tréteaux du Maroni.

Au programme : acrobatie, jonglage, mât chinois, contorsion, tissu aérien pour un spectacle plein de surprises et de joie.

ENTRE DEUX CASES
Camp de la Transportation

Samedi 22 avril 2017, 17h
Dimanche 23 avril 2017, 16h30

Portraits Citoyens de l'Ouest

PROJECTIONS

Atelier Vidéo et Multimédia (Guyane)

Portraits Citoyens de l'Ouest est une série de reportage-école, débutée en mars 2016. Cette série de portraits aide à valoriser ces citoyens aux initiatives remarquables et les personnalités singulières dans les communes de l'Ouest Guyanais mais c'est aussi un outil de formation pour le réseau des chroniqueurs citoyens. Les séquences sont réalisées dans le cadre d'ateliers de pratique aux connaissances du journalisme multimédia et des techniques du reportage, dans le cadre du projet *Chroniqueur Citoyen*.

Lily Mae, portrait Réalisé par Romario JAMES, Ignace DJABA, Christophe PIERRE.

De retour dans sa commune depuis quelques années, Sylvaine Rogier dit « Lily Mae » est une saint-laurentaise qui vit au travers de sa musique.

Now Come, portrait réalisé par Cédric Ross.

En marge de la société mais très actif, Now Come est originaire du Guyana, il occupe aujourd'hui une place importante dans le quartier du village chinois de Saint-Laurent-du-maroni.

TERRASSE DU CIAP
Camp de la Transportation

Vendredi 21 avril 2017, 18h
Samedi 22 avril 2017, 18h30

Des espaces scène ouvertes

REPORTÉ

L'Atelier Théâtre de Mirza

L'association théâtre de Mirza regroupe autour de Roger Vaïti une trentaine de jeunes issus des différents quartiers de Cayenne. Afin de développer chez eux des pratiques culturelles, elle leur enseigne le théâtre, la danse et les chants traditionnels.

L'Art Tembe Studio (Suriname)

L'Art Tembe Studio a été fondé par Marcel Pinas, plasticien surinamais. Le centre culturel est situé dans un ancien hôpital dans le centre de Moengo, deuxième ville de l'État Marowijne.

Outre un programme d'artistes en résidence, des expositions sont organisées tout au long de l'année ainsi que des formations dirigées par des artistes internationaux en direction des jeunes talents surinamais.

La Compagnie Les voleurs de soleil | *Work in progress avec la Compagnie Les Matapestes*

Le centre dramatique Kokolampoe a accueilli en résidence en janvier 2017 les clowns Matapestes pour une deuxième étape de travail, avec les comédiens du Théâtre-école Kokolampoe sélectionnés en juin 2016 lors d'un atelier casting.

Cette étape a abouti à la création de trois numéros de clowns.

Une prochaine session est programmée du 15 septembre au 15 octobre 2017, dans le cadre d'un programme de résidences devant aboutir à une création et diffusion en 2018 au Grand Mondial des clowns de Niort.

ESPACE IMAGINAIRES PLURIELS
Camp de la Transportation

Dimanche 23 avril 2017, 17h

REPORTÉ

Punch en musique

ESPACE IMAGINAIRES PLURIELS
Camp de la Transportation
Dimanche 23 avril 2017, 11h

Jam session

ESPACE IMAGINAIRES PLURIELS
Camp de la Transportation
Dimanche 23 avril 2017, 21h30

Inscrivez-vous à la newsletter !

...et recevez par courriel notre programme et des invitations en exclusivité !

>> Pour vous inscrire, rendez-vous sur www.kokolampoe.fr



Contact & Réservations

KS and CO

Camp de la transportation, case N° 7

97 320 Saint-Laurent du Maroni

Tel. : 05 94 34 26 88

Email : infos@kokolampoe.fr

www.kokolampoe.fr

Tarifs

Tarif Plein

Réduit (**GRATUIT**) pour les seniors et demandeurs d'emploi 3€

Suivez-nous !

 Kokolampoe / TreteauxduMaroni / TEK Guyane

